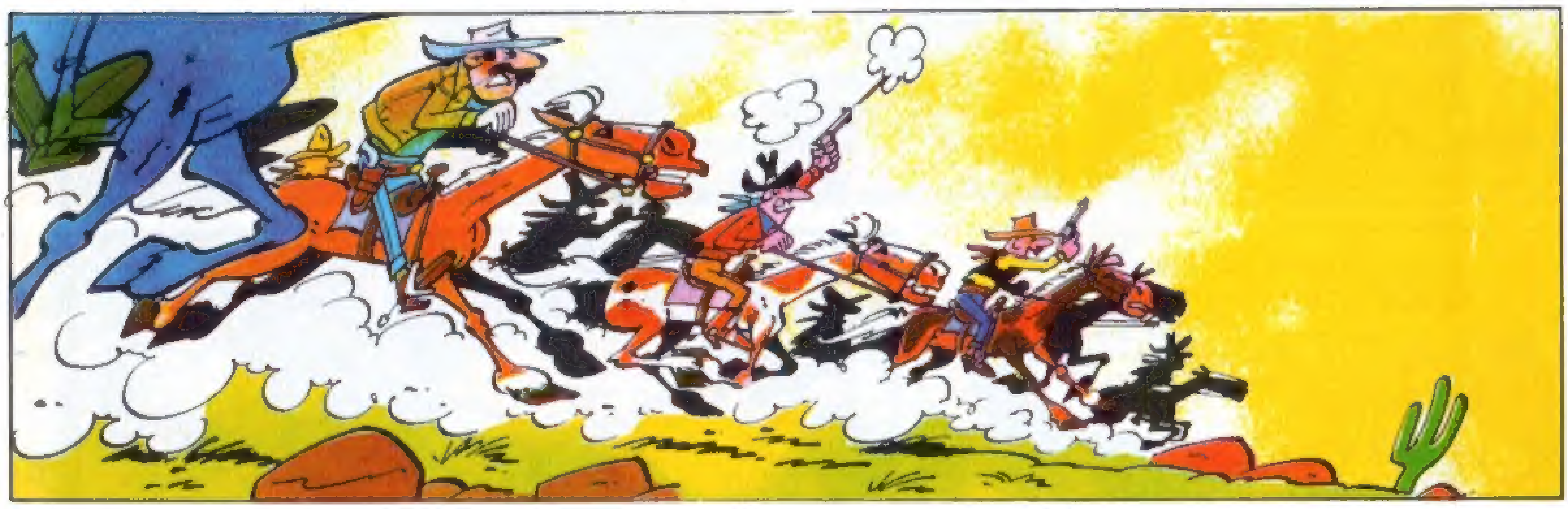
TRASPONTÍ AL FAR WEST

3

Berk &
Goscinny

epubcat

epubcat



TRASPONTÍ AL FAR WEST

BERCK
& GOSCINNY

Guió: René Goscinny
Dibuixos: Berck (Arthur Berhmans)
Primera edició en francès: 1961
Títol original: *La ruée vers l'ivoire*
Traducció: Albert Jané

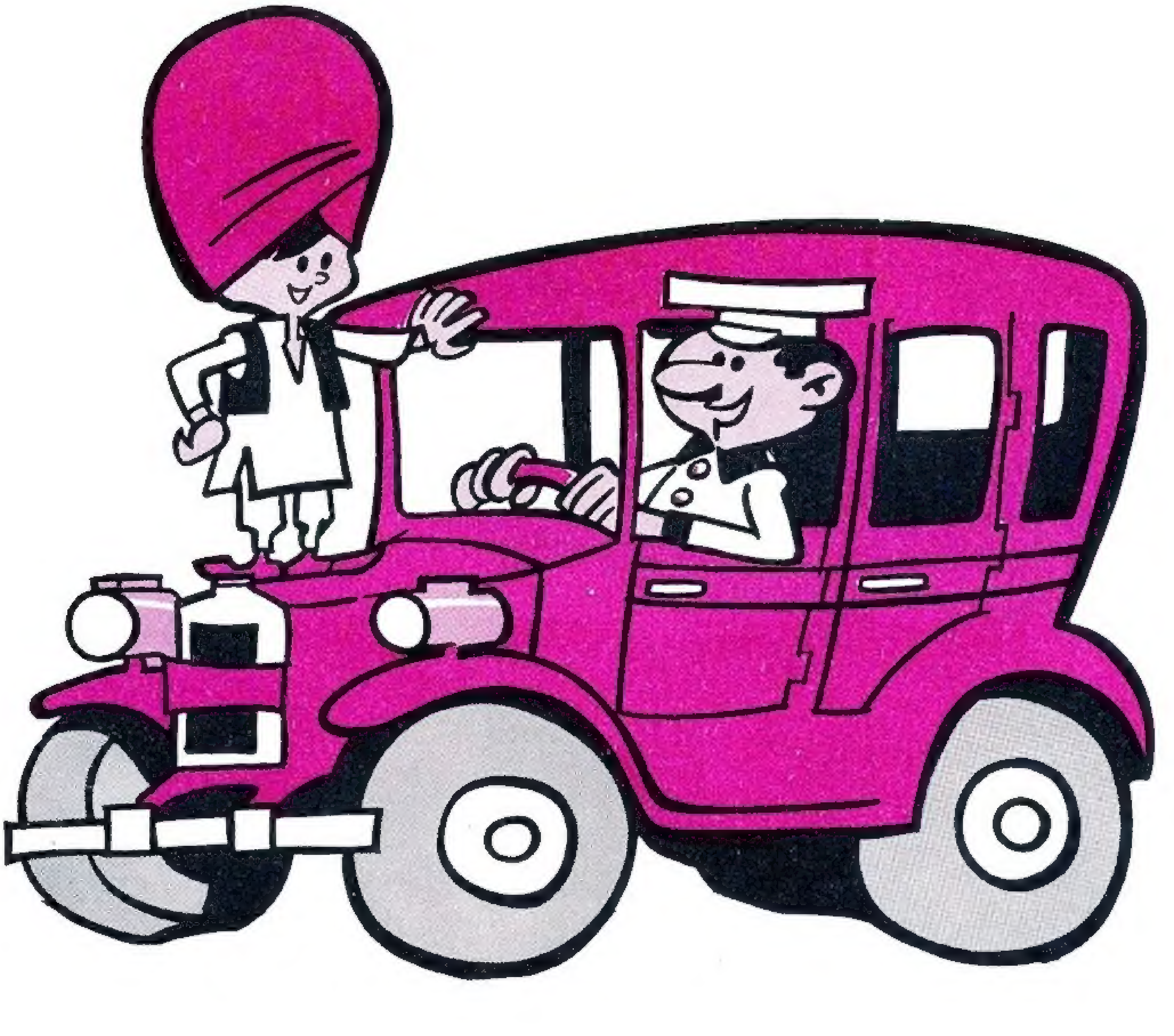
CBZ 1.0

llegir ens fa més lliures

Sinopsi: La senyoreta Lou Thompson demana a Traspontí un nou trajecte amb taxi per anar a visitar el Maharajah de Patatah. Però ara s'ha establert durant un temps a Amèrica, concretament a Texas. Un cop allà, Traspontí és contractat com a *cowboy* o millor dit *elefant-boy*. Només cal dir que aquesta mena d'animals no són prou apreciats per tothom, al salvatge oest. Especialment pel veí, en Sigmund Schmidt qui, exasperat, ho intentarà tot per fer tornar els enormes animals al seu territori original, fins al punt d'associar-se amb un bandoler a qui la senyoreta Thompson i Traspontí coneixen massa bé, l'Amadeu Mandilandinga. S'acosten problemes, a la praderia.

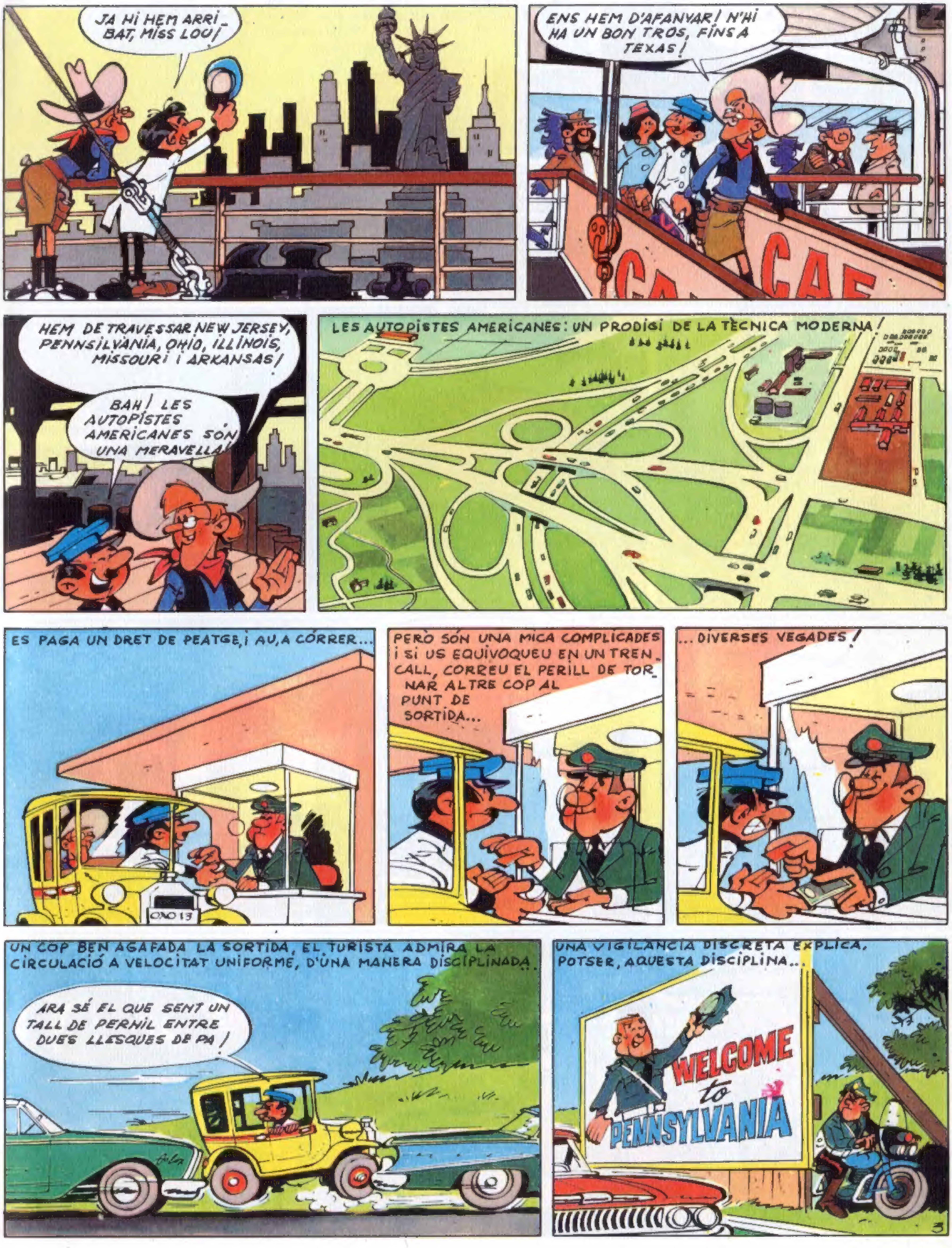
TRASPONTI

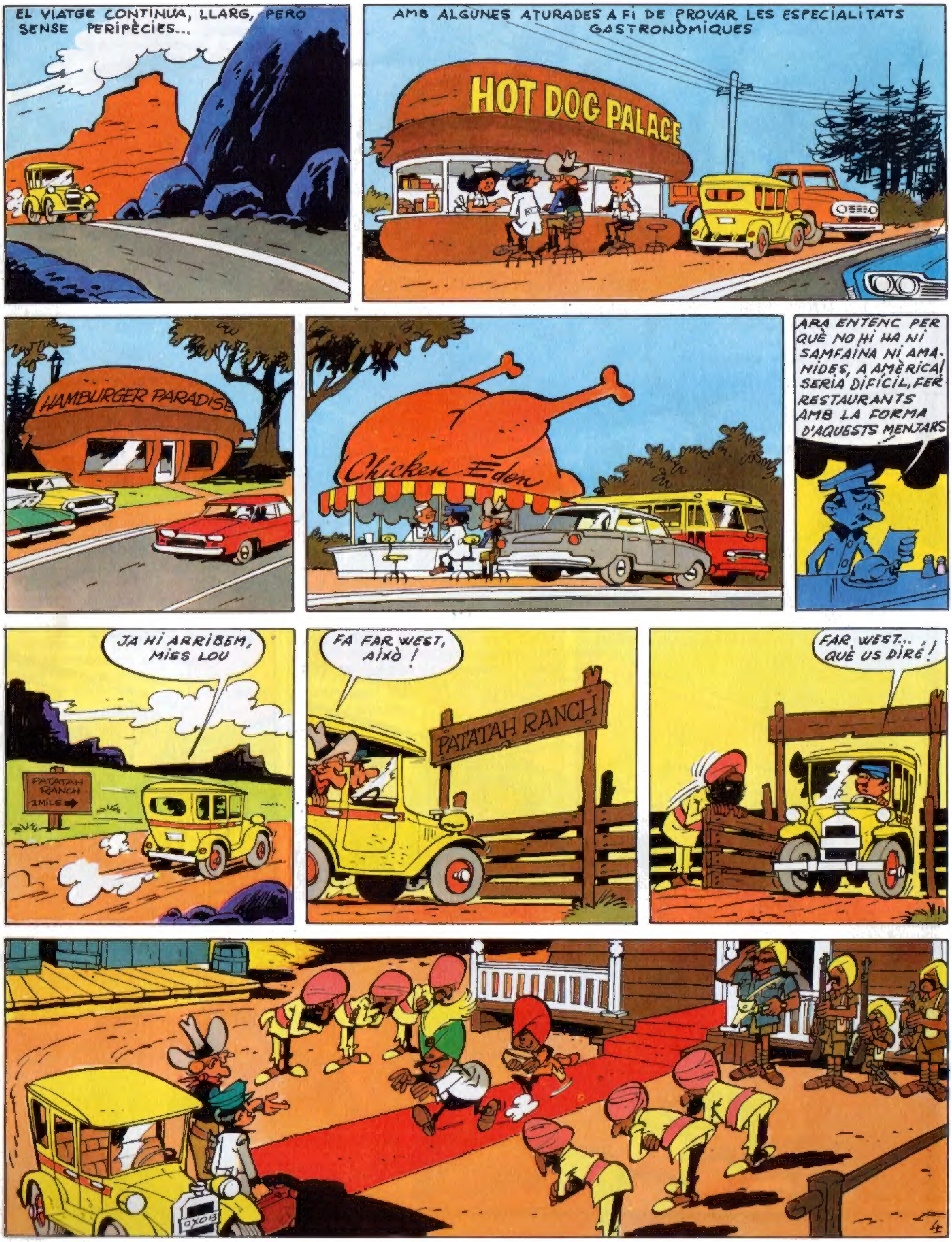
al Far West



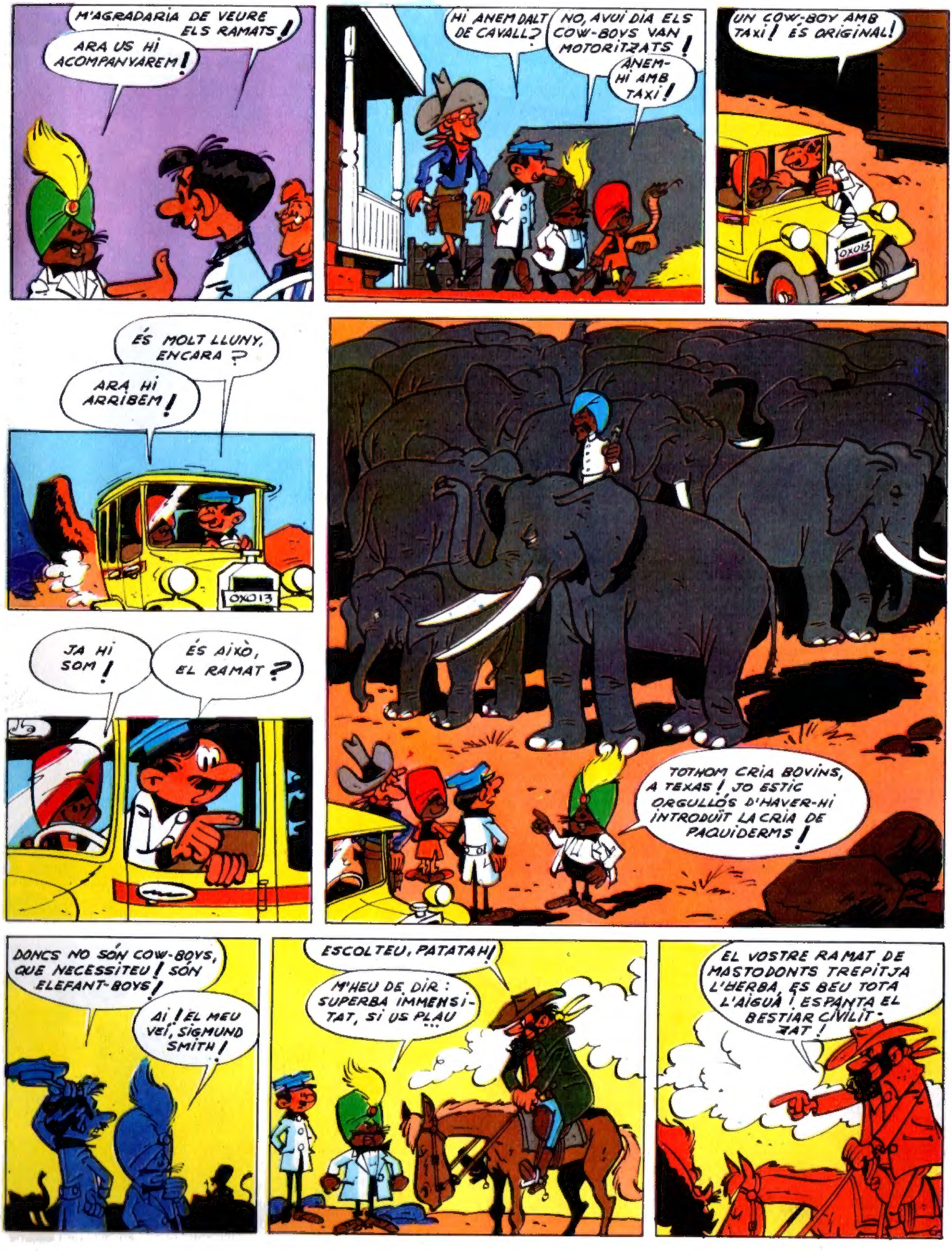
VÓS ESTAR LLIURE, TAXI ?
MISS LOU! MISS LOU AMB QUI VAIG ANAR AL JAPÓ I A PATATAH, AL PAÍS DELS TIGRES VERDS!
JUSTAMENT! EL MAHARAJÀ M'HA CONVIDAT A PASSAR LES VACANCES! SOM-HI DE NOU!
ESCOLTEU, MISS LOU! NO EM TROBO EN CONDICIONS DE FER UN LLARG VIATGE!...
VÓS ESTAR LLIURE! VÓS HAVER-HI D'ANAR! AU!
ATUREU-VOS! ON ANEU?
DONÇS CAP A L'EST, CAP A L'ÍNDIA I PATATAH...
NO, HOME! US HO HAVÍA D'HAVER DIT! EL MAHARAJÀ HA COMPRAT UN RANXO A AMÈRICA, HEM D'HANAR AL FAR-WEST!
EEEEEM!
BROM
QUE US CREIEU EN UN "RODEO" O QUÈ?
US HI ACOSTEU MÉS DEL QUE US AFIGUREU

JA SOM AL PORT, MISS LOU, ON ENS HEM D'EMBARCAR!
MIREU QUE CARREGUIN EL TAXI! JO M'ENCARREGO DELS BITLLETS!
US HI HEU FIXAT? EL COMPTADOR DEL TAXI CORRE!
ÉS CLAR QUE SÍ! ESTIC FENT UN VIATGE!
D'AIXÒ... TRAIEU LES AMARRES!
ES EL NOU COMANDANT!
MANUAL PRÀCTIC DE LA NAVEGACIÓ A VAPOR
¡ I AIXÍ COMENÇA EL VIATGE TRANSATLÀNTIC DE TRASPONTÍ
N'ESTEU SEGUR, D'HAVER TRET LES AMARRES?
SEGUR, COMANDANT!
COM ÉS, MISS LOU, QUE EL MARAHAJÀ HA COMPRAT UN RANXO AL FAR WEST?
ÉS QUE VA VEURE UNA PEL·LÍCULA DE COW-BOYS
ES VA ENTUSIASMAR I HA VOLGUT FER DE COW-BOY, TAMBÉ! I HA COMPRAT UN RANXO A TEXAS ON CRIA BESTIAR...
JO ESTAR SEGURA QUE US OFERIRÀ UNA COL·LOCACIÓ DE COW-BOY. LI COSTA DE TROBAR-NE!
NO N'HI HA, A TEXAS?
TRASPONTÍ ES LLIURA A LES DELÍCIES D'UN VIATGE A BORD D'UN GRAN TRANSATLÀNTIC... JOCS DE SOCIETAT...
A 2
ENFONSAT...
CINEMA
EL NAUFRAGI DEL TITANIC
...LECTURA...
¡ UN MAL DE MAR DE PRONÒSTIC!


JA HI HEM ARRIBAT, MISS LOU!
ENS HEM D'AFANYAR! N'HI HA UN BON TROS, FINS A TEXAS!
HEM DE TRAVESSAR NEW JERSEY, PENNSILVANIA, OHIO, ILLINOIS, MISSOURI I ARKANSAS!
BAH! LES AUTOPISTES AMERICANES SÓN UNA MERAVELLA!
LES AUTOPISTES AMERICANES: UN PRODIGI DE LA TÈCNICA MODERNA!
ES PAGA UN DRET DE PEATGE, I AU, A CÓRRER...
PERÒ SÓN UNA MICA COMPLICADES I SI US EQUIVOQUEU EN UN TRENCALL, CORREU EL PERILL DE TORNAR ALTRE COP AL PUNT DE SORTIDA...
...DIVERSES VEGADES!
UN COP BEN AGAFADA LA SORTIDA, EL TURISTA ADMIRA LA CIRCULACIÓ A VELOCITAT UNIFORME, D'UNA MANERA DISCIPLINADA...
ARA SÉ EL QUE SENT UN TALL DE PERNIL ENTRE DUES LLESQUES DE PA!
UNA VIGILÀNCIA DISCRETA EXPLICA, POTSER, AQUESTA DISCIPLINA...
WELCOME to PENNSYLVANIA
3

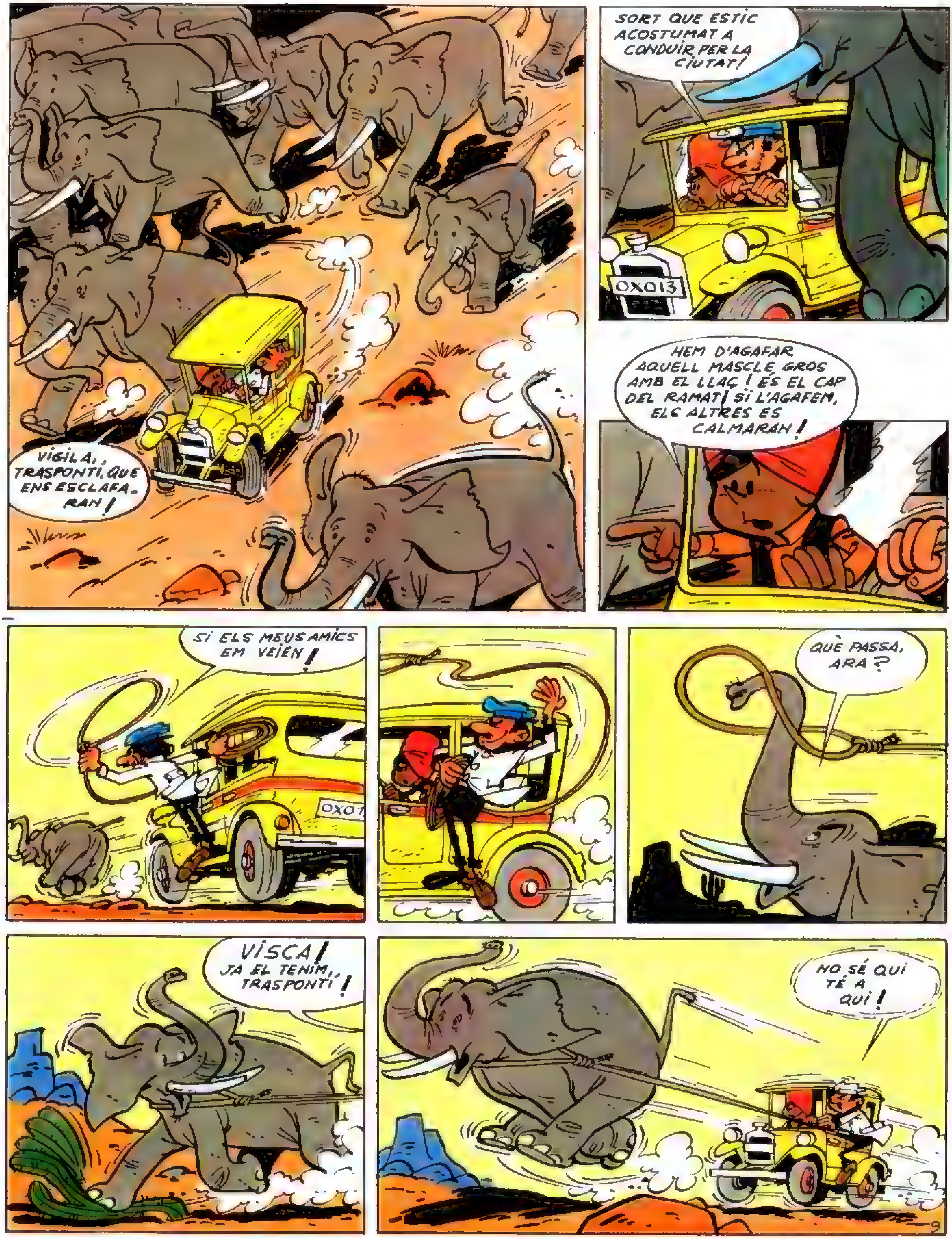

EL VIATGE CONTINUA, LLARG, PERÒ SENSE PERIPÈCIES...
AMB ALGUNES ATURADES A FI DE PROVAR LES ESPECIALITATS GASTRONÒMIQUES
HOT DOG PALACE
HAMBURGER PARADISE
Chicken Eden
ARA ENTENC PER QUÈ NO HI HA NI SAMFAINA NI AMANIDES, A AMÈRICA! SERIA DIFÍCIL FER RESTAURANTS AMB LA FORMA D'AQUESTS MENJARS
JA HI ARRIBEM, MISS LOU
PATATAH RANCH 1 MILE
FA FAR WEST, AIXÒ!
PATATAH RANCH
FAR WEST... QUÈ US DIRÉ!
OXO15

JORDI!
MISS LOU!
MIRA, TRASPONTI! BINOCLE T'HA RECONEGUT ...ET SOMRIU! LLÀSTIMA QUE NO ET PUGUI DONAR LA POTA!
RAMI!
ENTREU, ENTREU! QUE MENJAREM ALGUNA COSETA!
HOLA, CORONEL!
CLAP
CLAP
VEIG QUE NO CANVIEU DE COSTUMS!
SÍ, ARA ENS DUEN HOT DOGS, SALSITXES I BISTEL'S CONFITATS ...
I ESTEU CONTENT D'ESTAR AQUÍ, JORDI?
SÍ, PERÒ TINC PROBLEMES!
UN VEÍ, SIGMUND SMITH, QUE NO SUPORTA QUE HI HAGI ESTRANGERS A TEXAS, I DESPRÉS NO TROBO COW-BOYS QUE VIGILIN ELS RAMATS...
VÓS, TRASPONTÍ, QUE HO SABEU FER TOT, NO US AGRADARIA FER DE COW-BOY?
COW-BOY?
QUÈ US HAVIA DIT, TRASPONTI!?
¡PER QUÈ NO? HI TINC UN XIC D'EXPERIÈNCIA, EM VAIG CRIAR EN UNA MASIA, HI HAVIA DOS BOUS I UNA VACA!
DIU QUE SÍ, VISCA!
CLAP
CLAP
CLAP
MOLT BE, TRASPONTI! JA ESTEU CONTRAC-TAT!
FLAP
FLAP


M'AGRADARIA DE VEURE ELS RAMATS!
ARA US HI ACOMPANYAREM!
HI ANEM DALT DE CAVALL?
NO, AVUI DIA ELS COW-BOYS VAN MOTORITZATS!
ANEM-HI AMB TAXI!
UN COW-BOY AMB TAXI! ÉS ORIGINAL!
OXO13
ÉS MOLT LLUNY, ENCARA?
ARA HI ARRIBEM!
OXO13
JA HI SOM!
ÉS AIXÒ, EL RAMAT?
TOTHOM CRIA BOVINS, A TEXAS! JO ESTIC ORGULLÓS D'HAVER-HI INTRODUÏT LA CRIA DE PAQUIDERMS!
DONCS NO SÓN COW-BOYS, QUE NECESSITEU! SÓN ELEFANT-BOYS!
AI! EL MEU VEÍ, SIGMUND SMITH!
ESCOLTEU, PATATAH!
M'HEU DE DIR: SUPERBA IMMENSITAT, SI US PLAU...
EL VOSTRE RAMAT DE MASTODONTS TREPITJA L'HERBA, ES BEU TOTA L'AIGUA! ESPANTA EL BESTIAR CIVILITZAT!

NO N'HI HA D'HAVER PER RES, D'ELEFANTS, A TEXAS! SI NO US ELS ENDUEU, EN FARÉ UNA DE GROSSA!
¡JO, US DEIXO ANAR BINOCLE!
HIIII!!
PERDONEU LA SERP, NO VOLIA FER ...
ÉS LA GUERRA, ENTRE NOSALTRES DOS! US EXPULSARÉ, A VÓS I ELS ELEFANTS, DE TEXAS!
BÉ! MISS LOU, PAGUEU-ME EL VIATGE, QUE JO ME'N TORNO!
COM? TRASPONTÍ! NO HO PODEU FER, AIXÒ!
NO PODEU DEIXAR UN AMIC EN UN MAL PAS!
L'ÚLTIM COP QUE EL MAHARAJA ESTAVA EN UN MAL PAS, LES VAIG PASSAR MORADES JO!
AQUEST COP, ÉS FÀCIL! QUE SE'N TORNI A PATATAH, I LLESTOS!
NO!
ELS MEUS ELEFANTS I JO NO CEDIREM DAVANT LES AMENACES!
VA, HOME, TRASPONTÍ, QUEDA'T!
BÉ, D'ACORD! ME'N PENEDIRÉ PERÒ EM QUEDO!
SOU UN VALENT!
DEMÀ, MENAREU EL BESTIAR AL PASTURATGE DEL NORD...
¡EN BINOCLE I JO T'ACOMPANYAREM!

L'ENDEMÀ, A TRENCA D'ALBA, EL NOU DIA ÉS SALUDAT PER LES TROMPETES QUE AL RANXO DE PATATAH SUBSTITUEIXEN ELS GALLS...
TARIiii
TARAAA
TARIiii
QUÈ, ANEM A OCUPAR-NOS DELS ELEFANTS, RAMI?
M'ENDUC UN LLAÇ ESCORREDOR PER SI N'HI HA ALGUN DE TOSSUT!
PERÒ, ALS PASTURATGES, S'INFILTRA UNA OMBRA PLENA DE MALES INTENCIONS...
AU, MENUTS! ARA VEUREM SI ÉS VERITAT QUE ELS ELEFANTS TENEN POR DELS RATOLINS!
EFECTIVAMENT...
BAAAA!
BAAAA!!
PER QUÈ BRAMES?
MIRA I DIGUES SI NO N'HI HA PER BRAMAR!
MENTRESTANT...
JA HO VEURÀS, TRASPONTÍ, ELS ELEFANTS, SÓN GROSSOS, PERÒ BONS JANS
PERÒ EM SEMBLA QUE SENTO BRAMAR!
BÉ, JA ÉS PROPI DELS ELEFANTS!
RAMI! MIRA!
ATENCIÓ!
8


VIGILA, TRASPONTÍ, QUE ENS ESCLAFARAN!
SORT QUE ESTIC ACOSTUMAT A CONDUIR PER LA CIUTAT!
OXO13
HEM D'AGAFAR AQUELL MASCLE GROS AMB EL LLAÇ! ÉS EL CAP DEL RAMAT! SI L'AGAFEM, ELS ALTRES ES CALMARAN!
SI ELS MEUS AMICS EM VEIEN!
QUÈ PASSA, ARA?
VISCA! JA EL TENIM, TRASPONTÍ!
NO SÉ QUI TÉ A QUI!

AIXÒ FA MALBÉ LES SUSPENSIONS!
S'EN VA CAP AL RIU!
I ENS HI DUU A NOSALTRES!
UF! JA S'HA CALMAT!
NO SÉ PAS QUÈ ELS DEU HAVER FET TANTA POR!
MIRA, TRASPONTÍ! UN RATOLÍ! L'ÚNICA COSA QUE FA POR A UN ELEFANT!
DEU SER COSA D'AQUELL SMITH, AIXÒ!
A L'AIGUA, ELS ELEFANTS JA NO TENEN POR, PERQUÈ ELS RATOLINS NO HI ENTREN!
SÍ, PERÒ NO PODEM DEIXAR SEMPRE UN RAMAT D'ELEFANTS DINTRE EL RIU! TORNEM AL RANXO, TINC UNA IDEA!
AL RANXO...
KLAP KLAP
NO, NO VULL TECA, ARA! EL QUE VULL SÓN GATS, UNA COLLA DE GATS!
SÍ, SAHIB! DE QUIN COLOR?

MIAU
MIAU BZZZZ MIAU
FIQUEM ELS GATS AL TAXI, RAMI!
MIAU
MIAUUU XXXX MIAU
MIAU
ELS DEIXAREM ANAR AL PASTURATGE DELS ELEFANTS! AIXÒ FARÀ FUGIR ELS RATOLINS!
MOLT BÉ! JA PODEM TORNAR CAP AL RANXO!
TRASPONTÍ, ETS UN GENI!
PERÒ SMITH TÉ L'ORELLA MOLT FINA
MIAOUU!
GATS!
SALTEU DEL LLIT, TOTHOM! AGAFEU-ME TOTS ELS GOSSOS DEL RANXO, I DEIXEU LOS ANAR AL PASTURATGE DELS ELEFANTS!
AQUELLA FOU UNA DE LES NITS MÉS ESTRANYES DE TEXAS, QUE BÉ N'HAVIA VISTES DE TOTS COLORS...
MIAOUUU IIIIK AUAU GRRR BAAA
ELS ANIMALS HABITUALS DE LA PRADA TREMOLAVEN ALS ESTABLES, A LES CORTS, A LES CLEDES...
MIAOUU IIIIK AUAU GRRR BA
JA VINDRAN, JA DEMÀ AL MATÍ, A BUSCAR LLET!
...I EL TELÈFON DEL SHERIFF QUE NO PARA DE TRUCAR...
SÍ, JONES, JA M'ESTIC AL CORRENT... PASSEN COSES RARES AL RANXO PATATAH
L'ENDEMÀ AL MATÍ
EL SHERIFF DEMANA DE SER REBUT PER LA VOSTRA INCREÏBLE SUPERIORITAT!
QUE ENTRI!

TINC QUEIXES CONTRA VÓS, PATATAH..
BENVINGUT A CASA MEVA, SHERIF!
D'ENÇÀ QUE HEU ARRIBAT A TEXAS, PASSEN COSAS ESTRANYES! ABANS, A LES PRADES, HI HAVIA VAQUES, BOUS, CAVALLS, POTSER TAMBÉ COIOTES...
ARA HI HA ELEFANTS, RATOLINS, GATS, GOSSOS I COBRES ¡TOT! HOME, UNA MICA DE SERIE-TAT...
ELS RATOLINS I ELS GOSSOS NO ELS VAM POSAR NOSALTRES!
JA HO SÉ! SMITH HA PROMÈS QUE NO ENVIARÀ MÉS BESTIOLES!
SORT, ENCARA, QUE ELS RATOLINS, ELS GATS I ELS GOSSOS, ELS UNS EMPAITANT ELS ALTRES, HAN FUGIT CAP A ARKANSAS...
PERÒ NO TORNEU A COMENÇAR, EH? SI NO, HI HAURÉ D'INTERVENIR!
US HO PROMETO!
A MÉS, QUE TINC UNA ALTRA FEINA! HE DE PERSEGUIR UN ESCAPAT DE PRESIDI, UN TAL AMADEU MANDILANDINGA...
QUIN NOM HEU DIT?
AMADEU MANDILANDINGA! S'HA ESCAPAT MOLTES VEGADES I ARA SE L'HA VIST PER AQUESTA BANDA DE PAÍS...
ADÉU!
AMADEU MANDILANDINGA, QUE TANTS MAL DECAPS ENS HA DONAT!
GRÀCIES A VÓS, VA ANAR A PARAR A LA PRESÓ!
DONCS NO VOLTA PER AQUÍ PER CASUALITAT! ES DEU VOLER VENJAR!

NO GAIRE LLUNY DEL RANXO DE PATATAH, UNA DE LES NOSTRES VELLES CONEIXENCES, VA DE CAMÍ... L'INFAME I INNOBLE AMADEU MANDILANDINGA...
HE SABUT PELS DIARIS QUE EL MAHARAJÀ DE PATATAH TÉ UN RANXO AQUÍ A PROP! EM VULL VENJAR D'ELL!
A MÉS, ELS ELEFANTS TENEN ULLALS... I ELS ULLALS SÓN DE MARFIL... REFARÉ LA MEVA FORTUNA A BASE DE MARFIL...
QUE VÉNEN! AMAGUEM-NOS A LA CUNETA!
COM EM DIC SMITH QUE NETEJARÉ LA COMARCA D'AQUEST MAHARAJÀ I ELS SEUS MALEÏTS ELEFANTS!
JA, VAJA! M'INTERESSA, AIXÒ! SEGUIM-LO!
DESPRÉS...
PATRÓ, UN HOME US VOL VEURE!
QUE PASSI!
HE DE SALDAR UN COMPTE ANTIC AMB PATATAH... SI VOLEU, EXPULSARÉ DE TEXAS EL SEU RAMAT D'ELEFANTS!
NOMÉS US DEMANO AIXOPLUC, DISCRECIÓ, ANONIMAT I UN VEHICLE PER AQUESTA NIT!
NO VULL RES IL·LEGAL, EH!
US HO PROMETO!
O.K.

AQUELLA NIT
AIXÍ, DONCS, NO EM VOLEU DONAR CAP ARMA?
NO! NO VULL QUE MATIN CAP ELEFANT! NOMÉS VULL QUE ELS FACIN ANAR BEN LLUNY!
EN PRIMER LLOC, ALLUNYAREM ELS ELEFANTS DEL PASTURATGE... SORT QUE NO HI HA CLEDES!
QUÈ PASSA, ARA?
VAL MÉS ALLUNYAR-SE! NO SE SAP MAI!
MOLT BÉ! ARA JA SÓN PROU LLUNY! ARA M'ATURARÉ I ESPERA-RÉ QUE S'ADORMIN...
I ARA MIRA-REM DE PREN-DRE'LS ELS ULLALS!
SI S'ACOSTA GAIRE LI VENTARÉ UN COP...
...TROMPA!
PAFF
FALLAT! HAURÉ DE PROVAR UNA ALTRA COSA!

L'ENDEMÀ AL MATÍ...
EL SHERIF GOSA DEMANAR LA VOSTRA INQUALIFICABLE SUPERIORITAT AL TELÈFON!
COM?!
QUE EL MEU RAMAT D'ELEFANTS HA ENVAÏT LA POBLACIÓ I HA FET DESASTRES? ARA VENIM!
AGAFEM EL TAXI!
ARA AVISO MISS LOU I EN RAMI! NECESSITAREM AJUDA!
AI, AI, AI!!
myer
HOTEL
PORCELLANA
CRASH
CRASH
FA UN PARELL D'HORES QUE TÉ UN ELEFANT A LA BOTIGA!
HOTEL
SOUVENIRS DE TEXAS
BAR
NOMÉS N'HE BEGUDA UNA... I... JA VEIG UN ELEFANT!
AH, JA SOU AQUÍ, EH? ME'LS CARREGARÉ TOTS, AQUESTS MONSTRES!
DEIXEU-NOS FER! NOSALTRES ELS DUREM AL RANXO!
I JO PAGARÉ TOTES LES DESGRÀCIES!

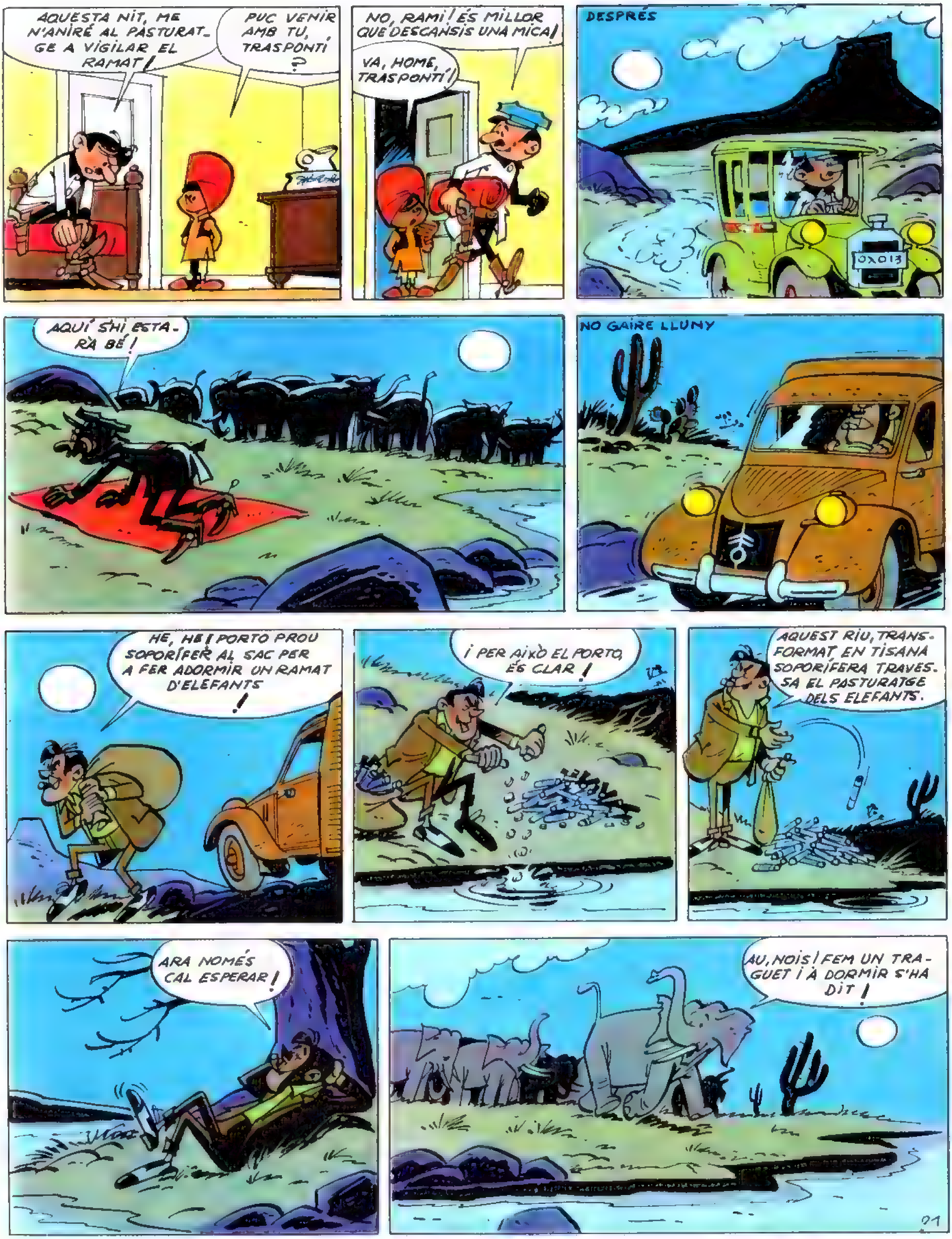
AH! DOLENTS, MÉS QUE DOLENTS!
NO US EN DONEU VERGONYA, ANIMALOTS?
ENCARA N'HI HA UN A L'HABITACIÓ DOTZE!
EM SEMBLA QUE JA HI SÓN TOTS!
NO! EN FALTA UN, EL MASCLE VELL, EL CAP DEL RAMAT!
TORNEU AL RANXO AMB EL RAMAT! EN RAMI I JO ANIREM A BUSCAR EL QUE FALTA!
TOT EIXERIT, EL FUGITIU APROFITA L'OCASIÓ A FI DE CONÈIXER EL PAÍS...
ÉS AGRADABLE DE NO ANAR SEGUIT PER TOT EL RAMAT! CANSA ANAR SEMPRE AMB COLLA!
...AMB MOLT DE COMPTE D'ANAR PER LA DRETA I FENT EL SENYAL AMB LA TROMPA QUAN TORÇA A L'ESQUERRA...
BAAA BAAA!
...PERÒ LA SEVA PRESÈNCIA NO PASSA INADVERTIDA
AAAHH!
US HO DIC DE DEBÒ! M'EMPAITAVA UN ELEFANT!
MAI NO HAVIA SENTIT UNA EXCUSA TAN ORIGINAL I ESTÚPIDA PER A JUSTIFICAR UN EXCÉS DE VELOCITAT!
16

UN ELEFANT ! QUINA ALTRA N'INVENTARAN, ENCARA !
! ! !
ALLO ! ALLO ! UN ELEFANT A L'AUTOPISTA ! QUÈ HAIG DE FER ?
DEIXAR DE BEURE IMMEDIATAMENT ! JA SABEU QUE ESTÀ PROHIBIT DURANT LES HORES DE SERVEI !
MENTRE QUE EL POBRE GUÀRDIA TRACTA D'EXPLICAR-SE, NO GAIRE LLUNY...
TRASPONTÍ, L'ELEFANT, ALLÍ BAIX...
OXO 13
UN ALTRE AMB EXCÉS DE VELOCITAT ! ARA HO VEURÀ !
VROUMM
SEGUR QUE NO EM CREUREU, PERÒ DE DEBÒ QUE PERSEGUIM UN ELEFANT !
SÍ QUE US CREC, HOME !
FEU EL TAXI, OI ? D'ON VENIU !
D'EUROPA !
D'EUROPA ? SI INFORMO QUE HE ATRAPAT UN TAXI QUE VE D'EUROPA EMPAITANT UN ELEFANT...
BÉ L'HAURIEN POGUT AGAFAR AL TRANSATLÀNTIC, DURANT LA TRAVESSIA... TRET QUE L'ELEFANT NO HAGI VINGUT AMB AVIÓ...

MENTRESTANT UN EQUIP CINEMATOGRÀFIC ES DISPOSA A RODAR UNA PEL.LÍCULA DE L'OEST: "LA FUGA DE TIM O'LADA"
AL COSTAT D'AQUEST FILM "LA DILIGÈNCIA" SEMBLARÀ UN DOCUMENTAL DE COMPLEMENT.
ARA RODAREM L'ESCENA PRINCIPAL DEL FILM: DEU MIL HOMES A CAVALL EMPAITEN EL NOI QUE FUIG A PEU. SILENCI! MÀQUINA! QUE ES RODA!
SILENCI! MÀQUINA! QUE ES RODA!
NO ESTÀ MALAMENT!
GENIAL, GENIAL US DIC!
HO DONEU PER BO?
SÍ! LLÀSTIMA QUE UN ELEFANT S'HI HAGI FICAT PEL MIG...
J.P.
DEU SER LA COMPETÈNCIA QUE FA UN FILM SOBRE HANNÍBAL! SE'N FAN MASSA AL MATEIX TEMPS DE PEL-LÍCULES A TEXAS!
TORNAREM A FILMAR L'ESCENA, PERÒ AQUEST COP SÍ QUE NO PODEM FALLAR!
SI NO, TOT EL FILM SE'N VA A L'AIGUA! EL PRODUCTOR NO HI VOL AFEGIR NI UN CÈNTIM MÉS...
P. PREPARATS?
P. PREPARATS ?!
18

SILENCI! MÀQUINA! QUE ES RODA!
SILENCI! MÀQUINA! QUE ES RODA!
HO DONEU PER BO?
MAGNÍFIC...
LLÀSTIMA, NOMÉS, D'AQUELL TAXI EUROPEU QUE HA AVANÇAT TOTS ELS CAVALLS...
SENYOR DIRECTOR! DESPERTI'S! DIGUI ALGUNA COSA! DESPERTI'S!
MENTRESTANT, L'ELEFANT, CANSAT PER LA SEVA ESCAPADA, S'HA DEIXAT CAPTURAR FÀCILMENT PELS NOSTRES AMICS
SORT QUE AQUEST NO HA OCASIONAT CAP DESGRÀCIA!
SÍ, SORT!
AL CAP DE POC, AL RANXO...
ELS ELEFANTS NO VAN FUGIR SOLS. ALGÚ ELS VA ESPANTAR!
ANEM ALS PASTURATGES A FER UNA INVESTIGACIÓ!
MIREU! RODERES DE PNEUMÀTICS
SEGUIM-LES!
EL QUE JO EM PENSAVA! AQUESTES RODERES VÉNEN DEL RANXO DE SMITH! JA TENIM LA PROVA DE LA SEVA CULPABILITAT!
19

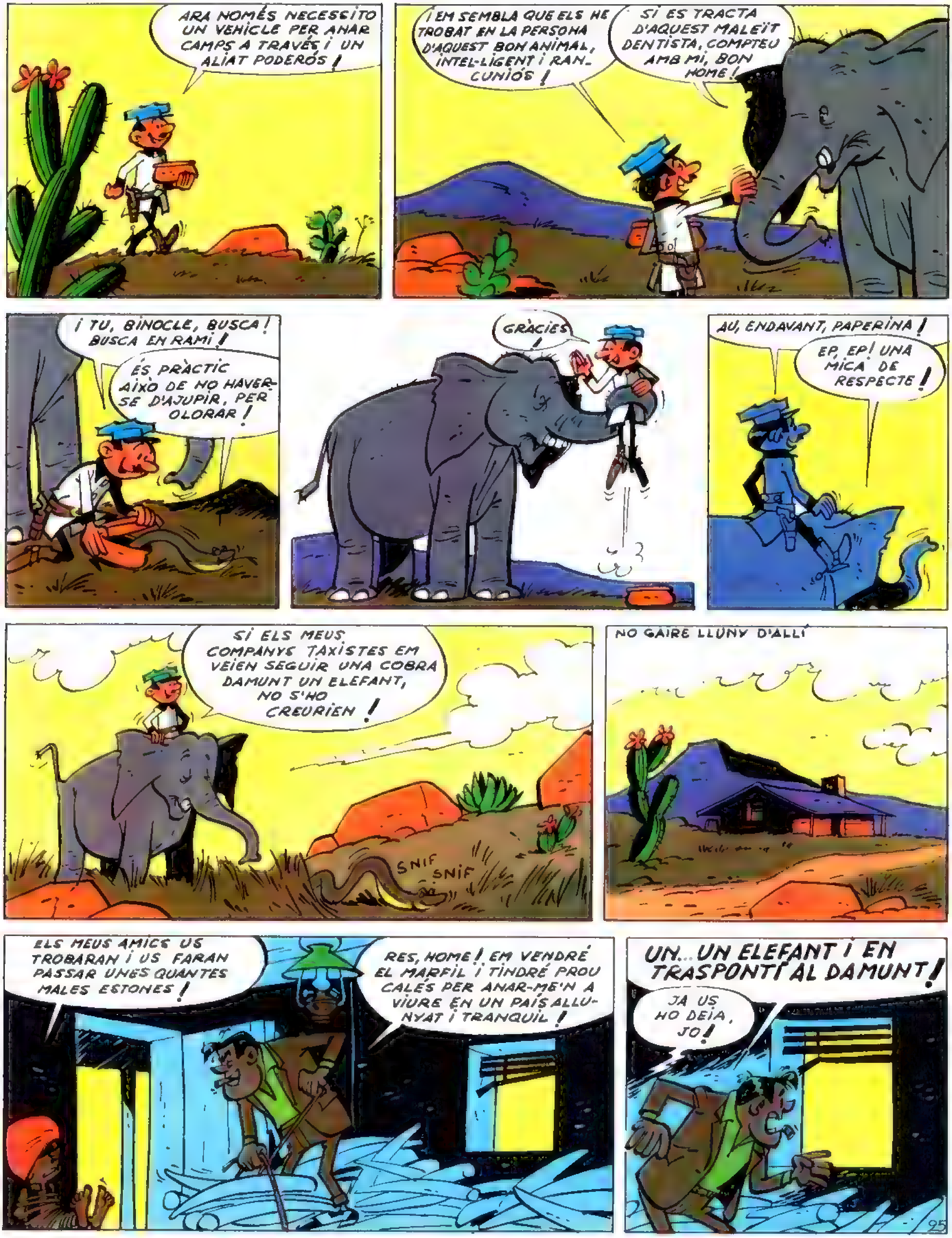
SMITH! SORTIU DEL VOSTRE CAU!
QUÈ HI VENIU A FER, AQUÍ, AMB TOTA AQUESTA COLLA DE PALLASSOS? GUILLEU O US OMPLO DE PLOM!
PAN
HEU DESENFUNDAT COM UN COW-BOY DE DEBÒ!
MOLT BÉ, MISS LOU!
TENIA GANES DE FER-VOS-HO, AIXÒ!
ME LES PAGAREU!
FES-LI POR, BINOCLE!
HEM VIST LES RODERES DEL VOSTRE JEEP ALS PASTURATGES! VÓS HEU ESPANTAT ELS ELEFANTS!
JO... NO... NO... HE
US AVISO, EH! SI HI TORNEU, US LLENÇO LA MEVA TROPA AL DAMUNT!
¡ JO US LLENÇO EN BINOCLE! ÉS MÉS VERINÓS!
SÍ, MIRA, EMS VE DE PARES A FILLS! NO EM SABIA ARRÒS SEGAR QUE JA HO ERA!
PER CULPA D'AQUEST MANDILANDINGA EM DISPAREN I M'AMENACEN AMB UNA COBRA!
SORTIU D'AQUÍ ARA MATEIX! SI US HI TORNO A VEURE, US OMPLO DE PLOM I AVISO LA POLICIA QUE S'EMPORTI EL CADÀVER!
LA POLICIA? ESTÀ BÉ, JA ME'N VAIG!


AQUESTA NIT, ME N'ANIRÉ AL PASTURATGE A VIGILAR EL RAMAT!
PUC VENIR AMB TU, TRASPONTI?
NO, RAMI! ÉS MILLOR QUE DESCANSIS UNA MICA!
VA, HOME, TRASPONTI!
DESPRÉS
AQUÍ S'HI ESTARÀ BÉ!
NO GAIRE LLUNY
HE, HE! PORTO PROU SOPORÍFER AL SAC PER A FER ADORMIR UN RAMAT D'ELEFANTS!
¡ PER AIXÒ EL PORTO, ÉS CLAR!
AQUEST RIU, TRANSFORMAT EN TISANA SOPORÍFERA TRAVESSA EL PASTURATGE DELS ELEFANTS.
ARA NOMÉS CAL ESPERAR!
AU, NOIS! FEM UN TRAGUET I A DORMIR S'HA DIT!

EM FAN VENIR SET A MI I TOT!
DONCS SÍ QUE, ENS VIGILA BE, AQUEST!
PLOP
JO TAMBÉ DORMIRÉ BEN A GUST!
HA, HA, COM CLAPEN!
¡AL CAP DE POC, HORROR!
JA US TINC, CRIMINAL!

NO OBRIS LA CISTELLA! DEIXA-LA A TERRA!
¡ARA GUILLEM! TINC ELS REFLEXOS RÀPIDS, JO!
AI!!
DE BON MATÍ, ELS ELEFANTS I EL SEU GUARDIÀ ES DESVETLLEN
OH, EL MEU CAP!
PERÒ... PERÒ AIXÒ ÉS UN ESCÀNDOL! ENS HAN ROBAT ELS ULLALS!
VATUA! ENS HAN DROGAT PER MITJÀ DE L'AIGUA DEL RIU! HE D'AVISAR EL MAHARAJÀ!
AIXÒ NO QUEDARÀ AIXÍ!
EP!
BINOCLE! ON ÉS, EN RAMI?
EN RAMI, DESAPAREGUT! ELS ULLALS DELS ELEFANTS, ROBATS
SI SMITH HA FET MAL A EN RAMI, ENS VEUREM LES CARES!
TOQUEU A GENERALA! ATACAREM EL RANXO DE SMITH!
23

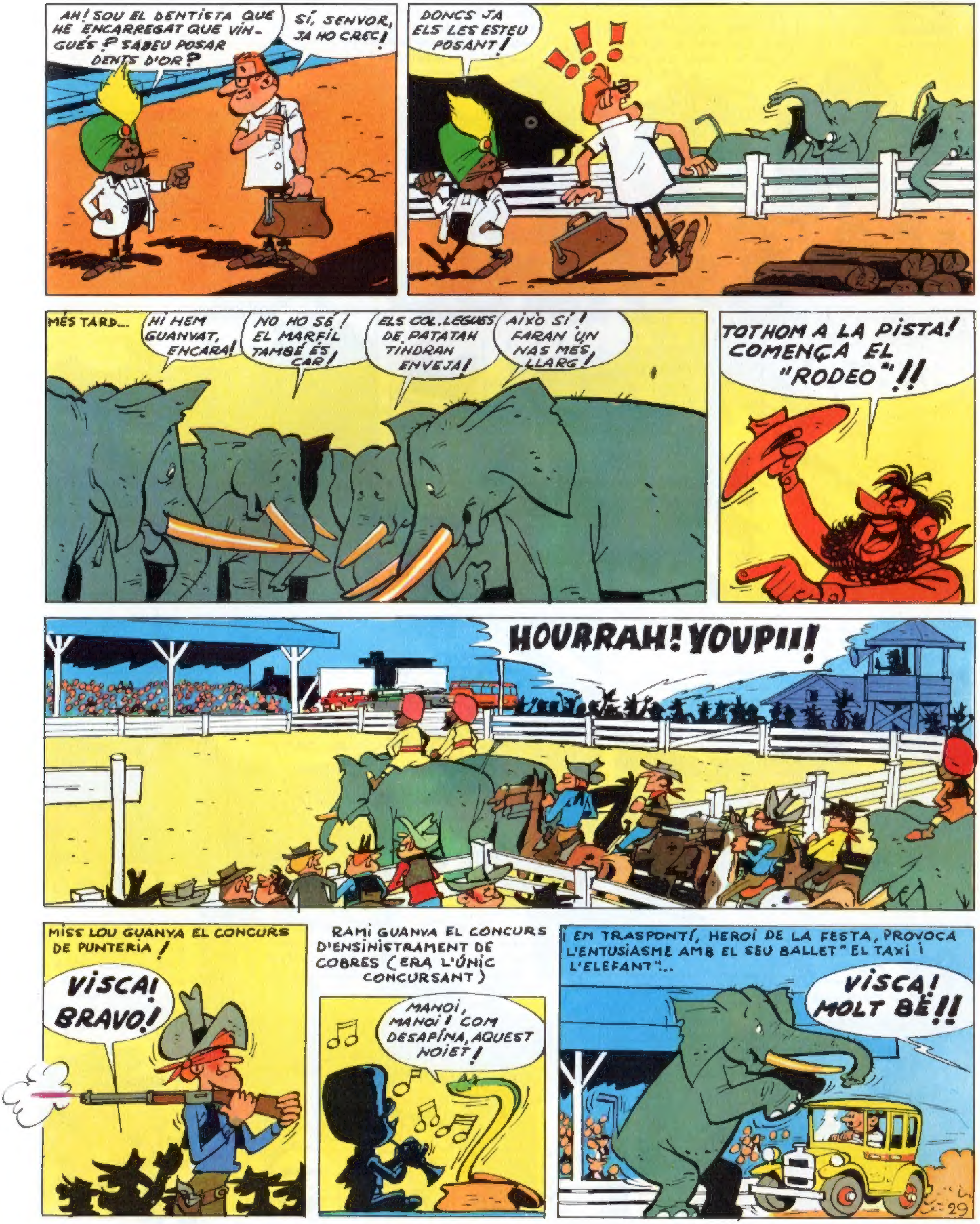
SMITH! SORTIU DEL VOSTRE CAU! LES MEVES TROPES VOLTEN EL RANXO!
JA N'ESTIC TIP, DE LES VOSTRES PALLASSADES, PATATAH!
TRINXERAIRE!
LLADRE DE MARFIL!
SEGRESTADOR!
VOLEU QUE EL MOSSEGUI UNA MICA? UNA MICA ¡PROU!
LLADRE? SEGRESTADOR? MARFIL?
NO DISSIMULEU, SMITH! SOU L'ÚNIC SOSPITÓS!
JA... JA US HO EXPLICARÉ... NO SÓC EL CULPABLE... VAIG TENIR LA DEBILITAT D'ACCEPTAR L'AJUDA D'UN BANDIT... HO SENTO...
BAH!
COM ERA, AQUEST HOME? DESCRIVIU-ME'L!
DONCS MIREU!
AL CAP D'UNS QUANTS MINUTS
ÉS EN MANDILANDINGA! SEGUR!
VOLEU DIR QUE DIU LA VERITAT?
JO ME'N VAIG A BUSCAR EN MANDILANDINGA! QUEDEU-VOS A VIGILAR SMITH! AMB UNA MICA DE SORT, SABREM SI DIU LA VERITAT!
BONA SORT, TRASPONTÍ! TENIU, AGAFEU EL MEU REVÒLVER!
GRÀCIES, MISS LOU!... EN BINOCLE, EL REVÒLVER I JO FORMEN UN BON EQUIP!
24


ARA NOMÉS NECESSITO UN VEHICLE PER ANAR CAMPS A TRAVÉS I UN ALIAT PODERÓS!
I EM SEMBLA QUE ELS HE TROBAT EN LA PERSONA D'AQUEST BON ANIMAL, INTEL·LIGENT I RANCUNIÓS!
SI ES TRACTA D'AQUEST MALEÏT DENTISTA, COMPTEU AMB MI, BON HOME!
¡TU, BINOCLE, BUSCA! BUSCA EN RAMI!
ÉS PRÀCTIC AIXÒ DE NO HAVER-SE D'AJUPIR, PER OLORAR!
GRÀCIES!
AU, ENDAVANT, PAPERINA!
EP, EP! UNA MICA DE RESPECTE!
SI ELS MEUS COMPANYS TAXISTES EM VEIEN SEGUIR UNA COBRA DAMUNT UN ELEFANT, NO S'HO CREURIEN!
SNIF SNIF
NO GAIRE LLUNY D'ALLÍ
ELS MEUS AMICS US TROBARAN I US FARAN PASSAR UNES QUANTES MALES ESTONES!
RES, HOME! EM VENDRÉ EL MARFIL I TINDRÉ PROU CALÉS PER ANAR-ME'N A VIURE EN UN PAÍS ALLUNYAT I TRANQUIL!
UN... UN ELEFANT I EN TRASPONTÍ AL DAMUNT!
JA US HO DEIA, JO!
25

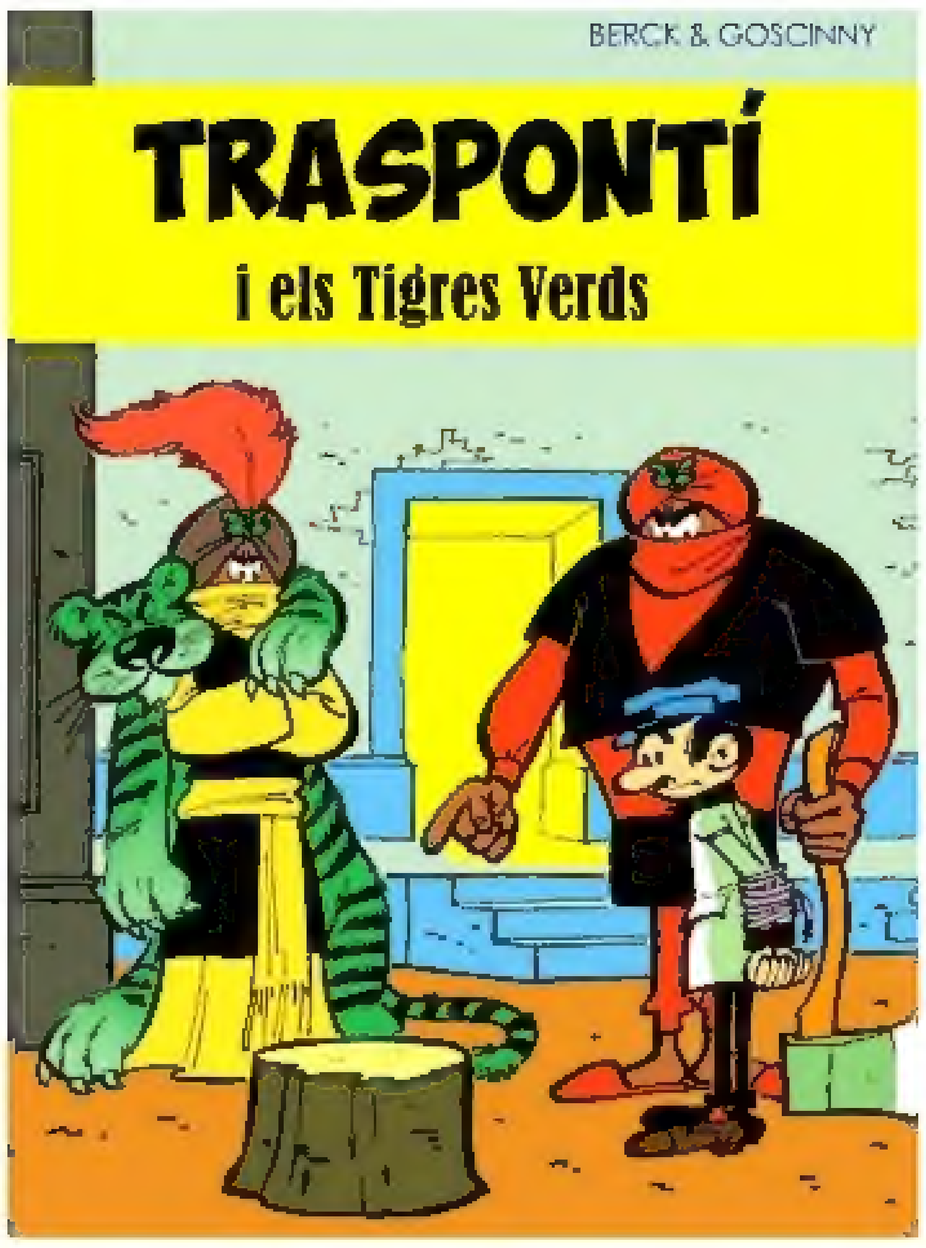
UNA PASSA MÉS I US LIQUIDO ELS TRES, A TU, L'ELEFANT I EN RAMI!
VAJA! ES DEIXA EN BINOCLE... ÉS CLAR QUE NO ES VEU GAIRE!
BINOCLE! EN RAMI ÉS DINS LA CABANA! MIRA D'ENTRAR-HI SENSE QUE ET VEGI!
ARA M'HI ARROSSEGO
ÉS EN MOMENTS COM AQUEST EN QUÈ VA BÉ DE NO TENIR ESPATLLES!
ESPÈREM QUE ACONSEGUEIXI ENTRAR!
OUAAHH!
HO HA ACONSEGUIT!
26

PUJA'M, TU, DE PRESSA!
LES PERSONES BEN EDUCADES DIUEN "SI US PLAU"!
APROFITEM L'OCASIÓ! L'ENEMIC XISCLA! A L'ATAC! ENDAVANT!
SILENCI, QUE AIXÒ ÉS UN TREBALL UNA MICA DELICAT!
CRRAACC!
OH, GRÀCIES!
AQUEST, ALMENYS, ÉS BEN EDUCAT!
RAMI, ESTIMAT AMIC!
ESTIC MOLT CONTENT DE VEURE'T, TRASPONTÍ!
JO TAMBÉ, TU! ARA, DEIXA'M BUSCAR AQUEST PINTA DE MANDILANDINGA
AH, ETS AQUÍ!
NO HI HAURÀ BANDITS PER A LA COMPASSIÓ!
ARA TASTARÀS LA MEVA LLENGUA!
PROU! PROU! NO M'ENVIEU MÉS ANIMALS! EM RENDEIXO!
NO ENS DEIXEM D'ENDUR EL MARFIL ROBAT PER EN MANDILANDINGA, TRASPONTÍ!
SOU UNS VALENTS!
M'HAS FET PUJAR LA MOSCA AL NAS, BRÈTOL!
UN ELEFANT AMB ULLALS A L'ESQUENA! NO S'HAVIA VIST MAI!
27

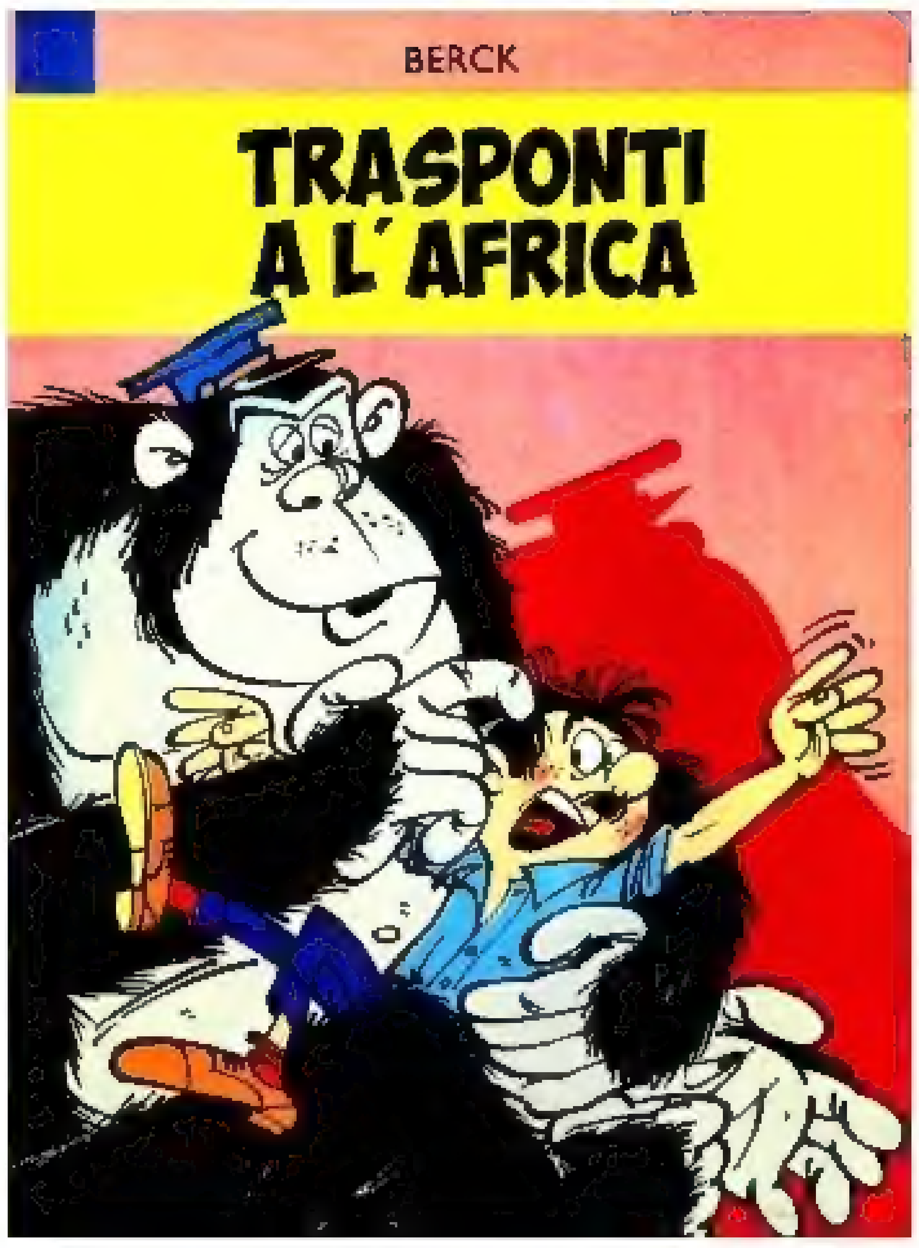
AL RANXO DE SMITH, RODEJAT PER LES TROPES DEL MAHARAJÀ...
MIRA! EL SHERIF!
ESCOLTEU, SENYOR MAHARAJÀ! NO TENIU DRET A AIXECAR UN EXÈRCIT CONTRA UN VEÍ ENCA-RA QUE HI ESTIGUEU EN MALES RELA-CIONS!
EI! MIREU TOTS PER LA FINESTRA!
TRASPONTÍ! RAMI!
MANDILANDINGA! L'HOME QUE BUSCA TOTA LA POLICIA DEL PAÍS!
PLOC!
AIXÒ EM VALDRÀ UN ASCENS! LA VOSTRA PRESÈNCIA ÉS UN BÉ PER AL PAÍS, SENYOR MAHARAJÀ!
AIXÒ DEMOSTRA LA VOSTRA INNOCÈNCIA SENYOR SMITH. US DEMANO DISCULPES!
AL CONTRARI, SOU VÓS QUE M'HEU DE PERDONAR A MI. D'ARA ENDAVANT US PROMETO QUE SERÉ UN BON VEÍ!
NO TÉ IMPORTÀNCIA, JA. HE DE TORNAR AL MEU REIALME, ELS MEUS SÚB-DITS M'ESPEREN AMB IMPACIÈNCIA PER PAGAR-ME ELS IMPOSTOS I SI ELS FEIA ESPERAR SE SENTIRIEN OFESOS!
ELS MEUS ELEFANTS US HAN OCASIONAT MOLÈS-TIES. US DONO AQUESTS ULLALS COM A INDEM-NITZACIÓ!
LA VOSTRA GEGANTI-NA GENEROSITAT ÉS MASSA BONA!
A FI DE CELEBRAR LA NOSTRA RECONCILIA-CIÓ ORGANITZARÉ UN "RODEO"
PAN
VISCA!!
AIXÒ FA VENIR GANES DE PICAR DE MANS!
TOT AIXÒ ESTÀ MOLT BÉ PERÒ I ELS MEUS ULLALS QUÈ?
28


AH! SOU EL DENTISTA QUE HE ENCARREGAT QUE VINGUÉS? SABEU POSAR DENTS D'OR?
SÍ, SENYOR, JA HO CREC!
DONCS JA ELS LES ESTEU POSANT!
!!!
MÉS TARD...
HI HEM GUANYAT, ENCARA!
NO HO SÉ! EL MARFIL TAMBÉ ÉS CAR!
ELS COL.LEGUES DE PATATAH TINDRAN ENVEJA!
AIXÒ SÍ! FARAN UN NAS MÉS LLARG!
TOTHOM A LA PISTA! COMENÇA EL "RODEO"!!
HOURRAH! YOUPIII!
MISS LOU GUANYA EL CONCURS DE PUNTERIA!
VISCA! BRAVO!
RAMI GUANYA EL CONCURS D'ENSINISTRAMENT DE COBRES (ERA L'ÚNIC CONCURSANT)
MANOI, MANOI! COM DESAFINA, AQUEST NOIET!
¡EN TRASPONTÍ, HEROI DE LA FESTA, PROVOCA L'ENTUSIASME AMB EL SEU BALLET "EL TAXI I L'ELEFANT"...
VISCA! MOLT BÉ!!
29

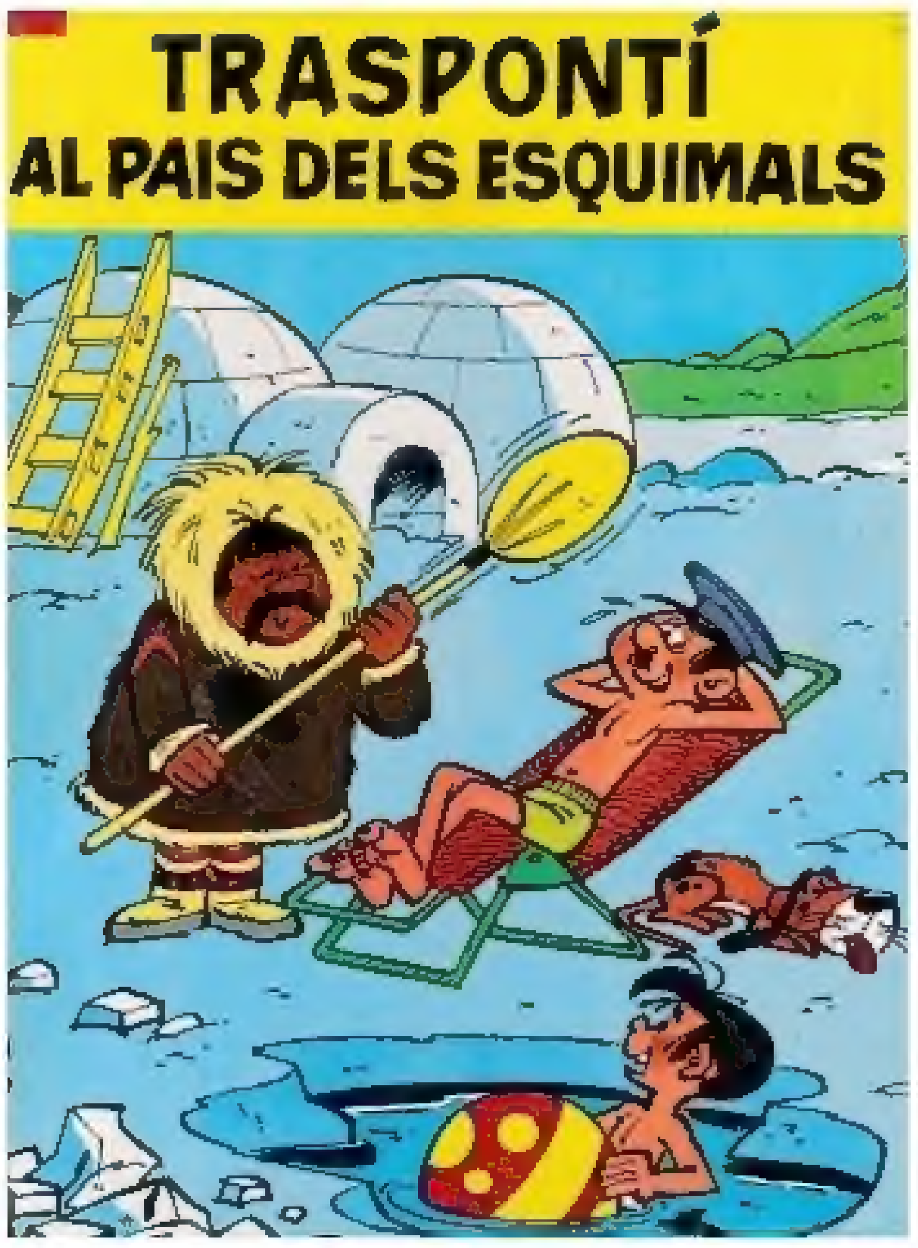
BÉ, ARA HEM DE MARXAR, JA!
TORNEU AVIAT, IL·LUSTRE SERENITAT, VÓS, ELS ELEFANTS, ELS RAMATS I TOTA LA TREPA!
BÉ HI DEU HAVER ALGUNA LLEI QUE PROHIBEIXI AQUESTES PROCESSONS PER LA CARRETERA!
ELS ELEFANTS SÓN EMBARCATS AL VAPOR PRIVAT DEL MAHARAJÀ QUE, AQUEST SÍ QUE NO ES PRIVA DE RES!
A POC A POC, A POC A POC!
FAREM ESCALA A EUROPA, TRASPONTÍ, I US DEIXAREM A VÓS, MISS LOU I EL VOSTRE TAXI!
GRÀCIES A VÓS HAURÉ PASSAT UNES VACANCES MAGNÍFIQUES, NO GAIRE TRANQUIL·LES, PERÒ MAGNÍFIQUES!
DESPRÉS D'UNS DIES D'UN VIATGE PLÀCID
GRÀCIES PER TOT, TRASPONTÍ! A REVEURE, MISS LOU!
VENIU-NOS A VEURE!
NO PUC FER MOURE LA MÀ, PERÒ FAIG MOURE EL CAP!
I HEUS AQUÍ L'INEVITABLE RETORN AL PUNT DE PARTIDA
THANK YOU, TRASPONTÍ! A REVEURE!
SI NECESSITEU UN TAXI, SEMPRE AL VOSTRE SERVEI MISS LOU!
MIRA! EN TRASPONTÍ! ON T'HAS FICAT, QUE FEIA TEMPS QUE NO ET VEIA?
HE HAGUT DE FER UN VIATGE... PELS... PELS AFORES!
OXO 13
JA HO ENTENEU, OI? SI LI ARRIBO A DIR QUE VENIA D'UN RANXO D'ELEFANTS A TEXAS, M'HAURIA DIT QUE TINC MOLTA IMAGINACIÓ!
BERCK 61
FI
30


BERCK & GOSCINNY
TRASPONTÍ
i els Tigres Verds

BERCK & GOSCINNY
TRASPONTI
I EL MONSTRE ESCOCES

TRASPONTÍ
AL
FAR-WEST

BERCK
TRASPONTI
A L'AFRICA

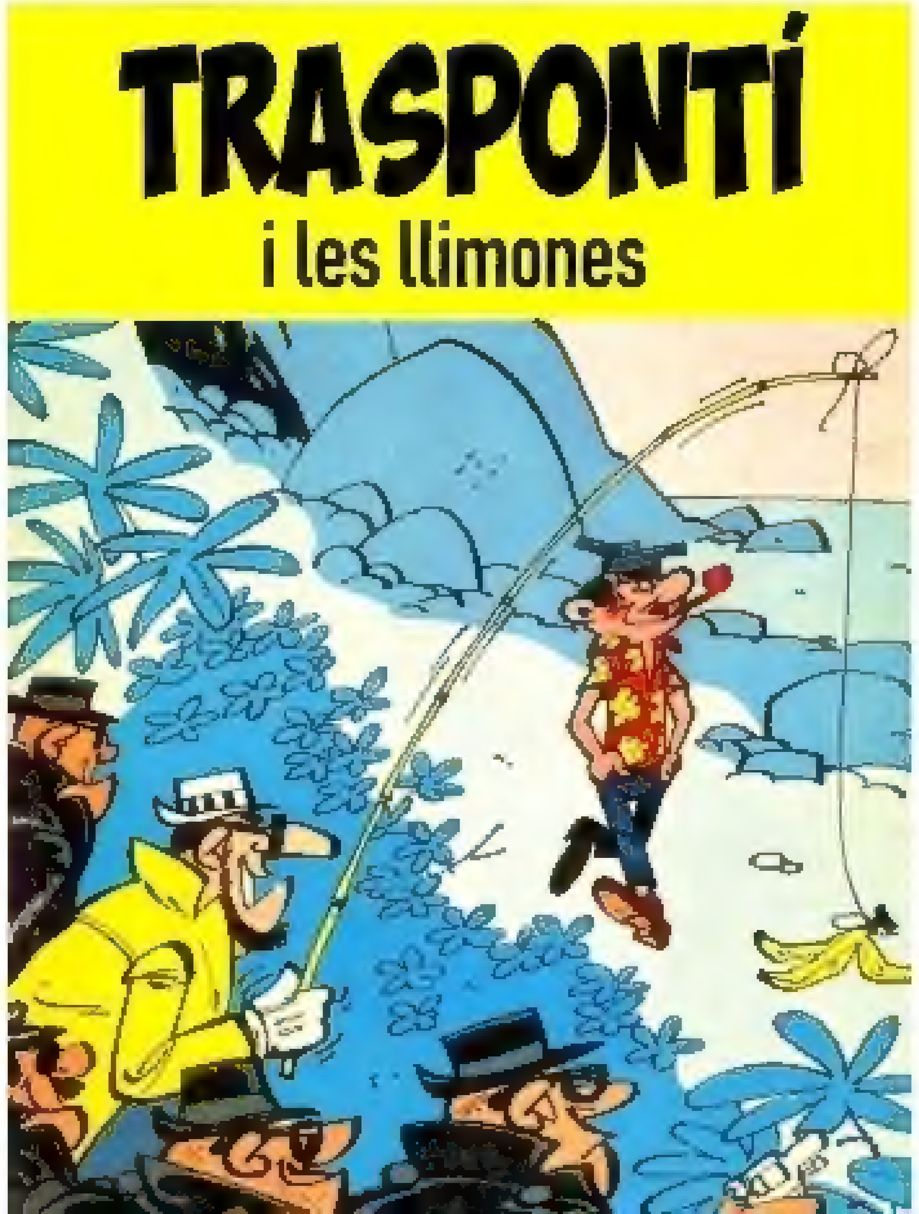
TRASPONTÍ
I LA GUERRA
DELS TAXIS

TRASPONTÍ
A LA PAMPA

TRASPONTÍ
AL PAIS DELS ESQUIMALS

BERCK & GOSCINNY & ACAR
TRASPONTI
I EL MISTERI DEL BOSC

epubcat

TRASPONTÍ
i la màscara verda

BERCK - ACAR
TRASPONTI
I EL BCZ2

TRASPONTÍ
i les llimones

BERCK & ACAR
TRASPONTÍ
i el raig alimentari